

EPISODIO 394

Bienvenido Mister Marshall

EN ESTE EPISODIO

- Explorarás el tema «Bienvenido Mister Marshall».
- Compararás varias versiones de una historia para observar cómo cambia la gramática.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hoy quiero hablar de una película llamada "¡Bienvenido Mister Marshall!", de 1953. Es una película muy interesante. Nos ayuda a entender mejor cómo era la España de la posguerra y su relación con el mundo exterior.	Today I want to talk about a 1953 film called Welcome Mr. Marshall! It is a very interesting film. It helps us better understand post-war Spain and its relationship with the outside world.
La película fue dirigida por Luis García Berlanga, un director muy reconocido. Es una sátira. Y la sátira es un género que utiliza el humor para criticar algo.	The film was directed by Luis García Berlanga, a highly regarded director. It is a satire, and satire is a genre that uses humour to criticise something.
Antes de entrar en detalles, es importante entender el contexto histórico. Como mencioné antes, la película se llama "¡Bienvenido Mister Marshall!". El Plan Marshall fue un programa de Estados Unidos para reconstruir las economías europeas después de la Segunda Guerra Mundial. Aunque España no se benefició directamente, la película imagina un escenario donde un pequeño pueblo español espera recibir ayuda de los americanos.	Before going into detail, it is important to understand the historical context. As I mentioned, the film is called Welcome Mr. Marshall! The Marshall Plan was a United States programme for rebuilding European economies after the Second World War. Although Spain did not benefit directly, the film imagines a situation in which a small Spanish village expects to receive help from the Americans.
Los habitantes del pueblo, guiados por su alcalde y otros personajes pintorescos, hacen preparativos cómicos y exagerados. Todo para impresionar a los americanos y obtener la mayor cantidad posible de ayuda económica.	The villagers, guided by their mayor and other colourful characters, make comic and exaggerated preparations, all to impress the Americans and obtain as much financial help as possible.
Te cuento algunas de estas transformaciones:	Let me tell you about some of these transformations:
Cambio de imagen del pueblo	Changing the village's image
Transforman el aspecto del pueblo para que parezca andaluz. Piensan que esta es la imagen que los americanos tienen de España. Decoran las calles con farolillos y banderas, llenas de motivos andaluces.	They transform the appearance of the village so that it looks Andalusian. They think this is the image Americans have of Spain. They decorate the streets with lanterns and flags covered with Andalusian motifs.

ESPAÑOL	ENGLISH
Ensayos de costumbres típicas	Rehearsing typical customs
También ensayan bailes y canciones flamencas, aunque no forman parte de su cultura local.	They also rehearse flamenco dances and songs, even though these are not part of their local culture.
Disfraces y personajes estereotipados	Costumes and stereotypical characters
Los habitantes se disfrazan con trajes típicos andaluces. Incluso adoptan roles estereotipados, como toreros o bailaores.	The villagers dress in typical Andalusian costumes. They even adopt stereotypical roles, such as bullfighters and flamenco dancers.
Preparativos para una ficticia corrida de toros	Preparations for a fictional bullfight
Para completar el tópico, organizan una corrida de toros. Es algo muy asociado con la imagen de España en el extranjero. Lo divertido es que el pueblo no tiene experiencia en esto, y eso provoca situaciones absurdas.	To complete the stereotype, they organise a bullfight. This is strongly associated with Spain's image abroad. The funny thing is that the village has no experience of it, which leads to absurd situations.
Preparación de una recepción espectacular	Preparing a spectacular reception
Organizan una gran bienvenida para los americanos. Música, bailes y hospitalidad exagerada, todo para impresionarlos.	They organise a grand welcome for the Americans: music, dancing, and exaggerated hospitality, all to impress them.
Lista de peticiones	A list of requests
Hacen una lista de cosas que quieren pedir a los americanos. La lista es humorística y exagerada, reflejando las ambiciones y deseos personales de cada uno.	They make a list of things they want to ask the Americans for. The list is humorous and exaggerated, reflecting each person's ambitions and personal wishes.
Esta película es muy interesante porque muestra cómo el pueblo está dispuesto a renunciar a su identidad para obtener beneficios. Es una crítica a la dependencia y a la pérdida de autenticidad.	This film is very interesting because it shows how the village is willing to give up its identity to obtain benefits. It is a criticism of dependence and the loss of authenticity.
Nos invita a reflexionar. A veces, las comunidades pierden su esencia intentando agradar o imitar a otros.	It invites us to reflect. Communities sometimes lose their essence while trying to please or imitate others.
Por supuesto, es también una ventana a cómo era la sociedad española de la posguerra.	Of course, it also offers a window into post-war Spanish society.
Personalmente, te aseguro que no me vestiré de torero ni cantaré flamenco si alguien importante visita mi ciudad. Pero podría hacer una pequeña concesión: enseñarles a hacer la siesta, si es necesario.	Personally, I assure you that I will not dress as a bullfighter or sing flamenco if someone important visits my city. But I might make one small concession: teaching them how to take a siesta, if necessary.
¿Qué te parece la premisa de la película? Hemos aprendido que, al tratar de agradar a otros, podemos perder nuestra identidad. Y eso casi nunca es algo bueno.	What do you think of the film's premise? We have learned that, when trying to please others, we can lose our identity, and that is almost never a good thing.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primero, en pasado.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
El alcalde del pueblo tomó la decisión de organizar una corrida de toros para impresionar a los americanos.	The village mayor decided to organise a bullfight to impress the Americans.
Pero había un pequeño detalle: Nadie sabía torear.	But there was one small detail: nobody knew how to bullfight.
Así que se eligió a Paco, que tenía la tienda de verduras del pueblo, para ser torero.	So Paco, who owned the village greengrocer's shop, was chosen to be the bullfighter.
Como no disponían de un toro, trajeron una vaca para que Paco practicara.	As they did not have a bull, they brought in a cow for Paco to practise with.
El problema era que Paco tenía miedo a los animales grandes, y cuando vio la vaca, salió corriendo.	The problem was that Paco was afraid of large animals, and when he saw the cow, he ran away.
La vaca lo persiguió, intentando comer la zanahoria que él guardaba en su bolsillo.	The cow chased him, trying to eat the carrot he kept in his pocket.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Ahora, en presente

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
El alcalde del pueblo toma la decisión de organizar una corrida de toros para impresionar a los americanos.	The village mayor decides to organise a bullfight to impress the Americans.
Pero hay un pequeño detalle: Nadie sabe torear.	But there is one small detail: nobody knows how to bullfight.
Así que se elige a Paco, que tiene la tienda de verduras del pueblo, para ser torero.	So Paco, who owns the village greengrocer's shop, is chosen to be the bullfighter.
Como no disponen de un toro, traen una vaca para que Paco practique.	As they do not have a bull, they bring in a cow for Paco to practise with.
El problema es que Paco tiene miedo a los animales grandes, y cuando ve la vaca, sale corriendo.	The problem is that Paco is afraid of large animals, and when he sees the cow, he runs away.

La vaca lo persigue, intentando comer la zanahoria que él guarda en su bolsillo.

The cow chases him, trying to eat the carrot he keeps in his pocket.

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
Plan Marshall Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «Plan Marshall».	Marshall Plan A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The word or expression "Marshall Plan" appears in the episode.
posguerra En este contexto, «posguerra» equivale a «post-war period» en inglés. Ejemplo: Hoy quiero hablar de una película llamada "¡Bienvenido Mister Marshall!", de 1953. Es una película muy interesante. Nos ayuda a entender mejor cómo era la España de la posguerra y su relación con el mundo exterior.	post-war period In this context, the Spanish term "posguerra" corresponds to "post-war period". Example: Today I want to talk about a 1953 film called Welcome Mr. Marshall! It is a very interesting film. It helps us better understand post-war Spain and its relationship with the outside world.
sátira En este contexto, «sátira» equivale a «satire» en inglés. Ejemplo: La película fue dirigida por Luis García Berlanga, un director muy reconocido. Es una sátira. Y la sátira es un género que utiliza el humor para criticar algo.	satire In this context, the Spanish term "sátira" corresponds to "satire". Example: The film was directed by Luis García Berlanga, a highly regarded director. It is a satire, and satire is a genre that uses humour to criticise something.
identidad En este contexto, «identidad» equivale a «identity» en inglés. Ejemplo: Esta película es muy interesante porque muestra cómo el pueblo está dispuesto a renunciar a su identidad para obtener beneficios. Es una crítica a la dependencia y a la pérdida de autenticidad.	identity In this context, the Spanish term "identidad" corresponds to "identity". Example: This film is very interesting because it shows how the village is willing to give up its identity to obtain benefits. It is a criticism of dependence and the loss of authenticity.

ESPAÑOL	ENGLISH
estereotipo En este contexto, «estereotipo» equivale a «stereotype» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «estereotipo».	stereotype In this context, the Spanish term “estereotipo” corresponds to “stereotype”. Example: The word or expression “stereotype” appears in the episode.
corrida de toros En este contexto, «corrida de toros» equivale a «bullfight» en inglés. Ejemplo: Preparativos para una ficticia corrida de toros	bullfight In this context, the Spanish term “corrida de toros” corresponds to “bullfight”. Example: Preparations for a fictional bullfight

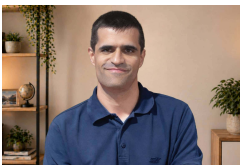
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com